

# LES ÉDITIONS NOUVELLES PARUTIONS

## DÉCEMBRE 2021

Voix au pluriel !



facile moyennement facile difficile

Pour aller plus loin

> [directionmusicale@chanson-contemporaine.com](mailto:directionmusicale@chanson-contemporaine.com)

Pour commander

> Éditions La boîte à chansons

1 bis cours Emile Zola - 05000 Gap

Tél. 04 92 54 18 49 / Fax 04 92 54 17 59

[info@laboiteachansons.fr](mailto:info@laboiteachansons.fr) / [www.laboiteachansons.fr](http://www.laboiteachansons.fr)

Consultez le catalogue de nos éditions

> [www.chanson-contemporaine.com/catalogue](http://www.chanson-contemporaine.com/catalogue)

Chanson Contemporaine BP 20009

10001 Troyes Cedex / tél 03 25 80 15 89

[cc@chanson-contemporaine.com](mailto:cc@chanson-contemporaine.com)

### EDITO

C'est un bonheur savouré que de vous présenter ces nouvelles harmonisations en cette fin d'année 2021, car même si la situation est encore très difficile pour tout type de rassemblement, rendant les projets de concert et même de répétition en chœur beaucoup plus compliqués, nous avons eu la joie de vivre de beaux moments ensemble avec la reprise de week-ends chantants partout en France, et la tenue d'un Grand choral des Nuits de Champagne en chair (de poule) et en voix (directes) autour des répertoires de Gainsbourg et de Miossec, qui a nourri notre catalogue de nouveautés bigarrées, entre tubes intemporels et découvertes. De même, le spectacle repensé du Chœur de l'Aube par les collégiens a conduit à nombre d'harmonisations à deux voix égales, toujours élaborées dans un souci pédagogique et de diversité stylistique : on y trouvera donc une *Javanaise* reggae, une *Gadoue* théâtralisée, des *Petits riens* latinos, un *Brest* contrasté, des hymnes aux titres explicitement rassembleurs *Nous sommes*, *On y va*, *Respire* et *Nous* ainsi que le credo groovy *Je dis aime* !

En regardant les nouveautés à 4 et 3 voix mixtes, on dirait que les chansons clament toutes à leur façon le trésor précieux d'être ensemble et de chanter : des harmonisations tournoyantes de *Brest*, *L'amour et l'air*, *Fuir le bonheur* ou *Comme un Boomerang*, des jeux polyphoniques de *Di doo dah*, *Lolita Go Home* ou du mash up mêlant *Je m'en vais* de Miossec au cultissime *Je suis venu te dire que je m'en vais*, des hymnes au rassemblement que sont *Nous* et *Barracuda II* de Julien Doré sans oublier *La Fanfare* du trop méconnu Louis-Jean Cormier. Une dose supplémentaire de douceur et de légèreté peut se trouver dans *L'aventure* de Nach, *La vie vole* de Miossec, la célèbre *Femme chocolat* ou l'inaltérable *J'ai rencontré l'homme de ma vie*. L'occasion de faire un clin d'œil à nos amis québécois avec ce titre popularisé par Diane Dufresne, dans une version inspirée de sa talentueuse compatriote Jorane, l'entrée du charismatique Louis-Jean Cormier dans notre catalogue, et même une certaine Céline... parce que nous ferons tout pour qu'on s'aime encore !

### HARMONISATIONS À 2 VOIX ÉGALES

#### Brest

Paroles et musique Christophe Miossec

Harmonisation **Christophe Allègre**

Avec quelques percussions corporelles à apprivoiser pour les deux pupitres et un gimmick mélodique pour la seconde voix habitant les passages instrumentaux, cet hymne de Miossec à Brest, lumineux et calme sur les couplets se veut explosif sur les refrains où les «tonnerres» se répondent en écho. Les prises de paroles, qui sont d'abord réparties dans le premier couplet et communes à l'unisson dans le second, demandent une certaine précision rythmique au service du texte. Entre calme et tempête, entre intimité et générosité, ce titre offre de beaux contrastes, à l'image des paysages du Finistère.

Code AI 132221 - Tarif 1,90 €



#### Ces petits riens

Paroles et musique Serge Gainsbourg

Interprète principale Jane Birkin

Harmonisation **Martin Le Ray**

De ce morceau originellement enregistré sur des rythmes afro-latins très marqués, la version harmonisée pour les collégiens du Chœur de l'Aube propose une version moins chaloupée, plus directe et moderne où l'ensemble du phrasé de la mélodie a été formaté rythmiquement pour épouser le nouvel arrangement de clavier. Malgré cela, les voix d'accompagnement rappellent la version originale, et la superposition des parties est un beau défi polyrythmique ! Du point de vue de la justesse, la descente chromatique et les successions de demi-tons présentent un bel exercice d'harmonie, à sublimer dans une interprétation sans concessions !

Code AI 151221 - Tarif 2,50 €



#### Gadoue (La)

Paroles et musique Serge Gainsbourg

Interprètes principales : Jane Birkin, Petula Clark

Harmonisation **Brice Baillon**

Écrite pour les collégiens du Chœur de l'Aube dans le cadre des Nuits de Champagne 2021, cette harmonisation pour chœur à deux voix égales est construite autour de deux personnages qui se partagent la narration. La voix 1 adore les balades sous la pluie et souhaite en convaincre son acolyte de la voix 2 qui, lui, déteste la gadoue et la campagne, a froid, et n'a qu'une seule idée en tête, rentrer à la ville. Ce scénario est un réambule à l'écriture de la partition, et peut donc s'avérer un bon choix pour son interprétation. L'introduction, le pont et la coda proposent des mélodies joyeuses en questions-réponses, comportant quelques variations rythmiques à bien appréhender.

Code AI 133221 - Tarif 1,90 €



#### Je dis aime

Paroles Andrée Chedid / Musique Matthieu Chedid

Interprète principal -M-

Harmonisation **Sylvain Tardy**

Pas de difficulté particulière dans cette harmonisation si ce n'est le calage du pont : on y trouve des motifs faciles et répétés, mais il faut bien repérer où ils se placent, pour les voix 1 qui guident d'abord la montée en intensité du passage, puis pour les voix 2 qui les relaient ; ce pont nécessite en tout cas une progression où l'accompagnement instrumental devra prendre sa part. Pour le reste, il est certain qu'il faudra être précis rythmiquement, veiller à la justesse sur l'harmonisation homorythmique du refrain, mais surtout offrir beaucoup d'énergie et... lâcher prise pour proclamer ce mot d'ordre simple et nécessaire qui tient en un mot : «Aime !».

Code AI 154221 - Tarif 1,90 €



#### Javanaise (La)

Paroles et musique Serge Gainsbourg

Interprètes principales : Jane Birkin, Juliette Gréco

Harmonisation **Christophe Allègre**

À la différence de nombreuses versions connues de ce titre emblématique de Gainsbourg et de la chanson française en général, cet arrangement écrit pour les collégiens du Chœur de l'Aube se base sur la version plutôt reggae de Pauline Croze, sur une carrure à quatre temps à la place des trois temps de l'original. Le texte est réparti entre les deux voix, garantissant un travail d'apprentissage fluide et un rendu varié. L'ajout d'un gimmick en réponse dépourvue de belle manière ces couplets doucement désuets, tandis que le refrain à l'unisson permet de chanter naturellement en chœur avec le public, ce qui ne se refuse pas !

Code AI 145221 - Tarif 1,90 €



#### Nous

Paroles et musique Julien Doré

Harmonisation **Christophe Allègre**

Cette version à deux voix égales du tube de Julien Doré, écrite pour les collégiens du Chœur de l'Aube dans le cadre des Nuits de Champagne 2021, est idéale pour un ensemble vocal d'enfants, même si le message se transpose aisément aux adultes. Les couplets se déroulent soit en alternant les pupitres, soit dans un jeu de questions-réponses. Sans difficulté sur les refrains qui sont majoritairement en unisson avec quelques moments en autonomie simple, voilà une chanson agréable à partager... à tout âge !

Code AI 149221 - Tarif 1,90 €



#### Nous sommes

Paroles et musique Christophe Miossec

Harmonisation **Geoffrey Bouthors**

«Nous sommes les rescapés», voilà le constat net et concis de Miossec ; la machine infernale est lancée. Les couplets et refrains sont donc harmonisés à l'unisson ou en forme de questions-réponses, de façon à se rapprocher de slogans militants que l'on pourrait entendre lors de manifestations. La seule difficulté tient dans le phrasé des couplets de par le débit et la rythmique des mots. La montée en puissance des chœurs de la coda donne à sentir cette tension palpable, cette urgence peut-être trop tardive, on imagine les poings levés : «on n'a plus le temps». Cette chanson prend ainsi toute son ampleur portée par un groupe d'enfants ou d'adolescents.

Code AI 139221 - Tarif 1,90 €



#### On y va

Paroles et musique Christophe Miossec

Harmonisation **Guillaume Le Ray**

Encore une fois, les textes oscillant entre lumière et ombres, entre espoir et résignation font la force évidente des chansons de Christophe Miossec. Mais le sel du morceau se trouve également dans sa finesse rythmique, tant pour la mélodie que pour la structure, avec un accompagnement instrumental des couplets binaire et des refrains ternaires. Les moteurs d'une interprétation réussie seront donc le chef et l'accompagnateur qui devront maîtriser suffisamment ces notions afin de les transmettre au mieux lors des répétitions. Quelques éléments de solfège leurs seront éventuellement bienvenues. Pour les choristes le rythme de la mélodie est entraînant et agréable à chanter, tant que le texte est bien intégré ! Les notes et l'harmonie sont simples, naturelles et laissent le champ libre à une interprétation toute en sensibilité et en fragilité.

Code AI 140221 - Tarif 1,90 €



#### Respire

Paroles Gaël Faye / Musique Guillaume Poncelet

Harmonisation **Pierre Marescaux**

Dans le hip-hop de Gaël Faye, et dans *Respire* en l'occurrence, si la mélodie n'est jamais loin, le rythme et la prosodie sont les éléments les plus importants à retransmettre. Cette version à deux voix égales entend respecter cette tradition du rap non pas des chœurs mais des "backing vocals" : la deuxième voix vient souligner, insister sur certains mots. C'est donc un impact qui est recherché dans les moments en homorythmie. Le jeu de question-réponse dans les refrains, sur les respirations du troisième couplet et dans la coda permet sans doute au chœur de ressentir encore davantage l'intensité et la générosité de cette chanson, dans une harmonisation où les deux voix portent équitablement le texte.

Code AI 141221 - Tarif 2,50 €



## HARMONISATIONS À 3 VOIX MIXTES

### Fanfare (La)

Paroles et musique Louis-Jean Cormier

**Harmonisation Bastien Lucas**

Voici un hymne venu de la riche scène québécoise actuelle dans lequel Louis-Jean Cormier célèbre la force du collectif et de la mobilisation. Cette fanfare, c'est donc une vision festive des rassemblements sociaux qui trouve une parfaite illustration dans cette harmonisation où les alti portent la voix lead, soulignées au deuxième couplet par des sopranes parallèles puis rejointes à l'octave par les hommes dans le troisième couplet, hommes qui sont sollicités dès l'introduction pour mettre en place un corporythme très continu sur lequel se posent rapidement quelques onomatopées d'accompagnement sur toute la première moitié de la chanson. Le pont est un dialogue simple entre hommes et femmes avant une montée en puissance harmonique menant à un final en homorythmie, intense et libérateur. Comme une fanfare mais rock !

*Code AI 166221 - Tarif 2,50€*

### Femme chocolat (La)

Paroles et musique Mathias Malzieu

Interprète principale Olivia Ruiz

**Harmonisation Michaël Cavalier**

Les sopranes portent majoritairement le texte dans cette harmonisation fidèle à la version originale, excepté sur le plan harmonique. Pour entrer dans cette partition avec un chœur, un apprentissage du quatrième couplet permet aux trois pupitres de s'exprimer et au chef de gagner un temps précieux, puisque les trois premiers couplets sont construits sur ce modèle. Un travail d'échauffement et de respiration alternée peut être la base de cet apprentissage. Les vocalises proposées dans la coda lanceraient à merveille une répétition chorale. Une harmonisation à croquer sans modération !

*Code AI 155221 - Tarif 1,90€*

### J'ai rencontré l'homme de ma vie

Paroles Luc Plamondon / Musique François Cousineau

Interprète Diane Dufresne

**Harmonisation Brice Baillon**

Nous connaissons surtout ce monument de la chanson québécoise par la version originale très dynamique de Diane Dufresne dans les années 70. Cette harmonisation pour chœur à 3 voix mixtes prend comme référence celle de Jorane interprétée sur une rythmique de valse à trois temps. Le propos poétique reste en grande majorité porté par les femmes, tandis que les hommes incarnent le personnage masculin dans le dialogue du pont. Pour la mélodie principale ou les accompagnements, l'intonation comporte des subtilités à identifier (fonction harmonique d'une note, placement vocal, etc.). Un travail dans la lenteur permet bien souvent de mieux appréhender la place de chaque voix dans l'ensemble.

*Code AI 118221 - Tarif 1,90€*

### Nous

Paroles et musique Julien Doré

**Harmonisation Christophe Allègre**

Dans cette version polyphonique du tube de Julien Doré, dont l'accompagnement peut être aussi bien acoustique qu'électro, il s'est agi de répartir le texte entre les différents pupitres en le soulignant ponctuellement par une homophonie. Quelques réponses simples complètent cette harmonisation facile à réaliser, y compris par un groupe en autonomie. La gestion des équilibres entre les pupitres reste prioritaire pour ne pas trop alourdir la répétition des «nous», comme des échos. Ce titre lumineux fédère et promet un beau moment de partage.

*Code AI 168221 - Tarif 1,90€*

## HARMONISATIONS À 4 VOIX MIXTES

### Amour et l'air (L')

Paroles Christophe Miossec / Musique Daran

**Harmonisation Bastien Lucas**

Pour cette chanson à la rythmique pop-rock aérienne puissamment interprétée lors du Grand choral 2021, les quatre pupitres se partagent équitablement le texte, en alternance ou en superposition harmonique très droite. À ces dispositifs s'ajoutent quelques réponses très simples mais créant quelques départs décalés qui peuvent exiger une direction de chœur animée. De même, un prélude rubato en imitations présente le refrain dans une énergie suspendue et une attention au texte qui nécessite un peu de confiance dans les départs. À partir de là, le déroulé de la chanson est fluide, avec de très légères variations de prosodie entre les deux couplets et ponctué par un gimmick vocal planant au sopranes conquérant le chœur entier dans un final ad libitum envoûtant.

*Code AI 135221 - Tarif 2,50€*

### Aventure (L')

Paroles Anna Chedid / Musique Anna Chedid, Felipe Saldivia

Interprète principale Nach

**Harmonisation Christophe Allègre**

Ce magnifique texte de Nash nous embarque dans une introspection partagée : la vie, notre vie est une belle aventure ! Les alti qui portent essentiellement le texte, soutenues par quelques interventions des autres pupitres. L'intensité de ces accompagnements, sans difficulté notable, doit être subtil, notamment pour les refrains. L'attention peut également se porter sur la fluidité de la prosodie, d'autant plus que le deuxième couplet est porté essentiellement en homophonie par l'ensemble du chœur. Le pont final explose dans une énergie rayonnante avant de clôturer l'aventure sur un fil suspendu.

*Code AI 52221 - Tarif 1,90€*

### Barracuda II

Paroles Julien Doré / Musique Julien Doré, J. Noël

**Harmonisation Christophe Allègre**

C'est tout en douceur mais avec un message fort que le pupitre des hommes aborde un premier couplet avec intensité et dérision. S'en suit une homophonie simple qui permet à chacun de porter les mots et le sens du message. Le motif du pont arrangé comme un staccato symphonique est à penser en accord et en équilibre avec le texte qui reprend, de nouveau porté par les hommes avant de finir en tutti. Réunir un chœur d'enfants en supplément, comme sur la version originale, serait un atout intergénérationnel pour que la transmission du propos puise toute sa force. Facile et agréable à réaliser, ce titre reste dans une adresse positive, sincère, et remplie d'espoir.

*Code AI 126221 - Tarif 3,40€*

### Brest

Paroles et musique Christophe Miossec

**Harmonisation Brice Baillon**

L'harmonisation de Brest à quatre voix mixtes est une adaptation de la version pour chœur et soliste interprétée avec Miossec et Jane Birkin lors du Grand choral 2021. De par sa genèse, elle propose tour à tour aux différents pupitres le statut d'accompagnement ou de soliste, ce dernier rôle étant majoritairement attribué aux pupitres graves à l'unisson. La mélodie principale comporte une prosodie ciselée, largement adaptée de la version de Miossec pour la rendre naturelle à l'interprétation en chœur. Le rôle des accompagnements est d'incarner le vent, du calme à l'ouragan. Refrains et pont permettent d'explorer ces contrastes météorologiques, souvent avec générosité, grâce à l'ancrage au sol et la souplesse du haut du corps de chaque interprète.

*Code AI 169221 - Tarif 2,50€*

### Comme un boomerang

Paroles et musique Serge Gainsbourg

Interprètes principaux : Etienne Daho, Dani

**Harmonisation Brice Baillon**

Comme beaucoup de chansons de rupture du répertoire de Serge Gainsbourg, *Comme un boomerang* oscille entre désespoir et colère. La mélodie originale, construite sous forme d'arpèges successifs, est imparable mais nécessite de la précision ; l'harmonisation en propose quelques indispensables variations çà et là. Grâce à un accord pivot augmenté (qui n'est autre qu'un accord de dominante déguisé), des transpositions successives permettent une répartition de la voix principale tantôt aux femmes, tantôt aux hommes : une opportunité pour alterner les prises de parole et rendre universel l'amour qui n'est donc pas installé dans un rapport genré. L'évolution de l'arrangement amène naturellement l'intimité de la nuance piano vers un cri tournoyant et très soutenu sur le pont ; cependant d'autres options d'interprétation sont possibles !

*Code AI 136221 - Tarif 2,50€*

### Di doo dah

Paroles et musique Serge Gainsbourg

Interprète principale Jane Birkin

**Harmonisation Bastien Lucas**

Sur ce tube tranquillement sautillant popularisé par Jane Birkin, l'harmonisation du Grand choral 2021 utilise le chœur dans plusieurs dimensions. Tout d'abord, les jeux de dialogues constants entre hommes et femmes ainsi que l'interversion des genres. Ensuite, la capacité d'épaissir la mélodie par des homophonies harmonisées créant facilement de riches saveurs parallèles. Enfin, le caractère instrumental quand les voix figurent des cordes librement inspirées de l'original, ce qui est le plus délicat à placer rythmiquement et mélodiquement. La structure est conforme à l'original, avec six courts couplets (dont un redit en inversant les pupitres et un redit à l'identique) et deux refrains mais l'inclusion d'une modulation centrale permet de renouveler la couleur avant de revenir dans le ton original et de finir dans une apothéose vocale quasi symphonique. Avec un travail d'écoute du collectif et de précision individuelle, ce *Di doo dah* est addictif et plein de relief.

*Code AI 138221 - Tarif 2,50€*

### Fuir le bonheur de peur qu'il ne se sauve

Paroles et musique Serge Gainsbourg

Interprète principale Jane Birkin

**Harmonisation Brice Baillon**

L'harmonisation à quatre voix mixtes est majoritairement une adaptation de la version pour chœur et soliste interprétée lors du Grand choral 2021. Il existe une dichotomie entre la précision métronomique nécessaire à l'appréhension du 5/8 et la souplesse délicate proposée par l'écriture de la texture sonore : en d'autres termes, les pupitres qui portent le texte doivent rester très conscients du déroulement de chaque croche, tandis que les accompagnements créent un décor suspendu et mouvant. Juste avant le pont qui constitue le climax de la chanson, généreux et ouvert, chacun se retrouve en homorythmie pour défendre les paroles ; une opportunité pour expérimenter le contraste dans l'interprétation, de manière à faire évoluer ce morceau élégant jusqu'à son dernier souffle...

*Code AI 150221 - Tarif 2,50€*

### Je n'ai aimé que toi

**(Mash up Je m'en vais/Je suis venu te dire que je m'en vais)**

Paroles et musique Serge Gainsbourg / Christophe Miossec

**Harmonisation Geoffrey Bouthors**

Prendre deux titres, les couper, les mélanger, bien remuer, voilà la définition d'un mash up. L'idée a été développée dans le cadre de la création du Grand choral 2021. Le chœur expose en premier lieu *Je m'en vais* de Miossec ; on pourrait presque croire à un parlé-chanté, et la prosodie simplifiée par rapport à la version originale est à soigner. Le passage vers l'illustre titre de Gainsbourg se fait subtilement dans le refrain de Miossec par petites touches superposées jusqu'à un changement de tonalité menant à l'ouverture et la générosité dans le chant : nous sommes comme par magie arrivés dans l'univers de Gainsbourg ! Un bel hommage sous forme de surprises et de découvertes.

*Code AI 134221 - Tarif 2,50€*

### Lolita go home

Paroles Philippe Labro / Musique Serge Gainsbourg

Interprète principale Jane Birkin

**Harmonisation Brice Baillon**

Écrite dans le cadre du Grand choral 2021, l'harmonisation pour chœur à quatre voix mixtes joue sur les personnages proposés dans cette chanson écrite par Gainsbourg pendant les années de libération sexuelle. Les alti, incarnant Lolita, portent un message de conviction de notre besoin universel d'insouciance et de liberté, tandis que les sopranes et les hommes représentent les «gens comme il faut», un peu ternes et étroits d'esprit. Entre amusement et mépris, le climat du début évolue vers la contagion progressive d'un mouvement corporel festif et élégant initié par les alti. Le final est une invitation à la danse, entre gay Pride extravagante et carnaval brésilien. Les accompagnements seront systématiquement interprétés avec douceur afin de conserver la lisibilité de la narration..

*Code AI 137221 - Tarif 2,50€*

### Pour que tu m'aimes encore

Paroles et musique Jean-Jacques Goldman

Interprète principale Céline Dion

**Harmonisation Brice Baillon**

Quel succès pour cette chanson de Jean-Jacques Goldman écrite pour Céline Dion... Qu'on le veuille ou non, la version originale est dans l'inconscient collectif. Pourtant, le point de départ de cette harmonisation pour chœur mixte est une version folk enregistrée par les sœurs Boulay dans les années 2010, comportant de l'unisson, et beaucoup de moments à deux voix homorythmiques. Le choix a été de reprendre ces ingrédients, et d'y ajouter quelques nouvelles touches pour les voix d'hommes, quasi intégralement à l'unisson. Les divisi entre ténors et basses n'ont lieu que pendant la partie finale dans la tonalité de E. Dans le cas où l'ensemble des hommes peut atteindre les notes des ténors, on préférera laisser de côté la voix de basses, qui est facultative !

*Code AI 167221 - Tarif 2,50€*

### Vie vole (La)

Paroles et musique Christophe Miossec

**Harmonisation Brice Baillon**

Ecrite dans le cadre du Grand choral 2021, cette harmonisation nous livre une version lumineuse de la chanson de Miossec écrite après les attentats parisiens de 2015. Naviguant entre unisson et homorythmie, la partition ne comporte pas d'autre difficulté que celle d'être longue : le parti-pris est de prendre son temps, de revendiquer un bien-être simple à vivre ensemble. Prendre le temps de chaque mot, chaque syllabe, dans son sens et son son. Même la place de l'instrumentiste est pensée, avec un solo dont la longueur est à adapter à chaque situation. L'ouverture des voix a lieu bien plus tard, dans le final polyrythmique généreux et fédérateur.

*Code AI 146221 - Tarif 2,50€*

